

Дело № Р-628

По реестру № 4773

Государственный Архив
Астраханской области
г. Астрахань

ТЖС

Опись 1

Травушкин Николай Сергеевич. (1916-1990 гг.)
профессор, заведующий кафедрой русского языка и
литературы Астраханского государственного университета
почета "педагогического института им. С.М. Кирова" Знак

174 дела

1943-1993 гг.

На 15 листах

Государственный архив Астраханской области

ТРАВУШКИН НИКОЛАИ СЕРГЕЕВИЧ

(1916 - 1990 гг)

профессор, заведующий кафедрой русского
языка и литературы Астраханского госу-
дарственного ордена "Знак почета" педа-
гогического института им. С.М.Кирова

ФОНД № Р - 628

Опись № I
дел постоянного
хранения

----- гг.

ПРЕДИСЛОВИЕ

к фонду Р - 628

Личный фонд Травушкина Н.С. - профессора, за-
ведующего кафедрой русского языка и литературы
Астраханского Государственного Ордена Знак
Почета педагогического института им.С.М.Кирова

Травушкин Николай Сергеевич родился 28 апреля 1916г. в г.Астрахани. Отец, по происхождению из крестьян, в то время был табельщиком на лесопильном заводе; позднее он вернулся к старой своей профессии рабочего-булочника; умер в 1945 г. Мать - домохозяйка, умерла в 1958г.

В 1935 году Николай Сергеевич окончил Астраханский речной техникум и по назначению работал техником-конструктором на Московском судостроительном заводе. В 1937 году уехал в Одессу для поступления в Институт водного транспорта. По состоянию здоровья не был туда принят и оказался студентом лингвистического факультета Одесского университета. Факультет был затем преобразован в самостоятельный педагогический институт иностранных языков, который Травушкин окончил с отличием в 1941 году по специальности "английский язык". Уже в институте Травушкин начал переводить стихотворения английских и немецких поэтов.

С началом Великой Отечественной войны Николай Сергеевич работал на оборонительных сооружениях под Одессой, а в конце июля 1941г. эвакуировался на родину, в г.Астрахань. Здесь он начал преподавать немецкий язык в средней школе, ^{позже} стал заведывать библиотекой в Доме партийного просвещения. Осенью 1943 года Травушкина пригласили в Астраханский пединститут преподавать зарубежную литературу. Одновременно он преподавал английский язык в Сталинградском суворовском военном училище, которое тогда было открыто в г.Астрахани. С 1946 года, Травушкин - декан факультета иностранных языков, заведывал кафедрой английского языка, с 1961 г. заведывал кафедрой русской и зарубежной литературы.

В 1954 г. защитил кандидатскую диссертацию о творчестве Иоганнеса Бехера.

В 1974 г. Травушкин успешно защитил докторскую диссертацию "Зарубежная художественная литература в революционной России", затем был избран на должность профессора кафедры.

Решением Высшей аттестационной комиссии при Совете Министров СССР от 24 сентября 1976г. Травушкину Н.С. присуждена Ученая степень доктора филологических наук.

Постоянное его участие в литературной жизни выразилось в том, что в течение нескольких лет он был председателем областного литературного объединения, на базе которого была создана Астраханская областная писательская организация.

Несколько лет Травушкин был штатным литературным консультантом областной газеты "Волга".

В 1951 году вышла книжка стихов Николая Сергеевича "Гордимся Родиной". Им опубликованы сотни статей и рецензий на литературные темы, стихотворные переводы в газетах: "Волга", "Комсомолец Каспия", "Горьковская правда", "Советская культура", "Книжное обозрение" и т.д.

С 1974г. Травушкин - председатель правления областной организации Общества любителей книги и член его республиканского правления.

По заказу издательства "Современник" для их серии "Литературная карта РСФСР" вышла книга Травушкина "У Волги, у Каспия". Он также является одним из авторов Учебного пособия "Курс лекций по истории зарубежной литературы XX в.", вышедшего в издательстве "Высшая школа".

Выпущены книги Травушкина: "Горький у Каспия" (Астрахань, 1963г.), "Люди и книги русской революции" (Астрахань, 1971г.), "Чернышевский в годы каторги и ссылки" (Москва, "Художественная литература", 1978г.), "Жерминаль - месяц восходов. Судьба романа Э. Золя" (Москва, "Книга", 1979г.). Травушкин является членом общества по распространению политических и научных знаний, партийного бюро института. Был руководителем кружка "Клуб любителей классической музыки".

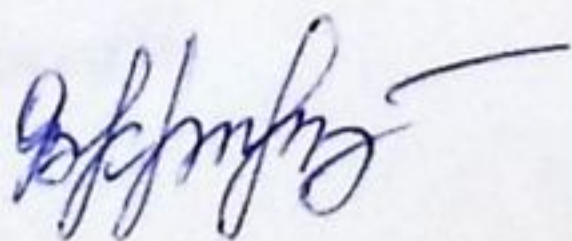
В марте 1980г. принят в Союз писателей СССР.

В марте 1990года Николай Сергеевич умер, отдыхая на Рижском побережье, умер в одночасье, в момент ухода из комнаты, надевая пальто (из воспоминаний Демченко А.А. о Н.С.Травушкине).

Личный фонд Травушкина Н.С. поступил на хранение в Государственный архив Астраханской области 3 сентября 1986 года, в количестве 172 дел, которые прошли научно-техническую обработку. В личном фонде Травушкина Н.С. имеются документы биографического характера, а в основном творческие документы: статьи, сборники стихов, рукопись книги "У Волги, у Каспия" и др.

В начале описи помещены биографические документы, затем творческие и в конце описи фотодокументы и коллекции.

Предисловие составила:
Архивист



О.В.Квасова

УТВЕРЖДАЮ

Директор Государственного архива
Астраханской области

Т.Н.Просянова

" " ----- 199 г.

Фонд № Р-628

Опись № I

дел постоянного хранения

№№ пп	Заголовки дел	Крайние даты	К-во лист.	Приме- чания
1	2	3	4	5

Связка № 1

Биографические документы

1.	Биографические документы		52	
1а.	Личное дело аспиранта Травушкина Николая Сергеевича	1943-1948гг.	29	
2.	Почетные грамоты Н.С.Травушкина	1956-1986гг.	35	
Документы служебной и общественной деятельности				
3.	Руководство научной работой кафедры, работа в зональном объединении литературоведов Поволжья	1984г.	46	
4.	Рецензии на рукописи Астраханских писателей.	1959-1986гг.	142	
5.	Отзывы на дипломные работы (1982-1986гг)		18	
6.	Материалы сессии научного совета по проблемам обучения и воспитания в сельской школе Академии наук СССР (Астр.Сент.1978г)		48	
7.	Отзывы на труды А.А.Демченко "Научная биография Чернышевского"	март 1985г.	38	
8.	Выписки из дел ГААО о пребывании в Астрахани писателя И.Аксакова		12	

I	2	II	3	4	5
9. Отзыв на диссертацию И.Н.Бушканец "Американская литература в журнале "Современник" (1847-1966гг). Переписка по поводу защиты.					19
10. Рецензия на книгу А.Л.Григорьева "Русская литература в зарубежном литературоведении".			1977г.		22
11. Отзывы на статьи, книги, сопутствующая переписка			1966-1986гг.		252
12. Краеведческая выписка и биографические справки					49
13. Отчеты о научной работе.			1968, 1974, 1982гг.		48
14. Отзыв на книгу Н.А.Милонова "Литературное краеведение"			1977-1979гг.		22
			Связка № 2		
Творческие документы					
15. Дополнение к сводному каталогу нелегальных изданий.			1975г.		18
16. "О товарищах по работе" (Самаренко, Попове, Нахимове, Жилине, Аванесове)			1976-1986гг.		34
17. Черновик полного варианта докторской диссертации "Зарубежная художественная литература в революционной России" т.1.			1971г.		376
			1971г.		243
17а То же т.2			1971г.		216
17б То же т.3					
18. Материалы к сборнику "Вопросы биографии Н.Г.Чернышевского"			1984г.		10



19. Материалы к статье "Адам Омарский и Пауль Флеминг в Астрахани".	1958-1961гг.	99
20. Неопубликованная работа о А.М.Горьком и Дж.Лондоне.	1955, 1968гг. Связка № 3	154
21. "У Волги, у Каспия" - 1-й вариант с автографом Н.С.Травушкина.	1981г.	262
22. Издательская история книги Н.С.Травушкина "Чернышевский в годы каторги и ссылки".	1972-1977гг.	22
23. Черновая рукопись книги Травушкина "Ткачи в революционной литературе".	1967-1969гг.	367
24. "У Волги, у Каспия" - 2-ой вариант, пошедший в печать.	1982г.	282
25. "У Волги, у Каспия" - первый вариант по тематическому признаку (рукописный)	1979-1981гг.	351
26. Сборник "Песни о Волге" - черновой вариант.	1951г. Связка № 4	80
27. Материалы о подготовке и защите кандидатской диссертации о Бекере (документы, отзывы, переписка).	1950-1953гг.	57
28. Очерки о творчестве Иоганеса Бекера	1945-1946гг.	39
29. Неопубликованная статья "Иоганес Бекер - национальный поэт немецкого народа".	1955г.	76
30. Статья для журнала "Советская библиография", "Библиография в моей жизни"	1975-1979гг.	50

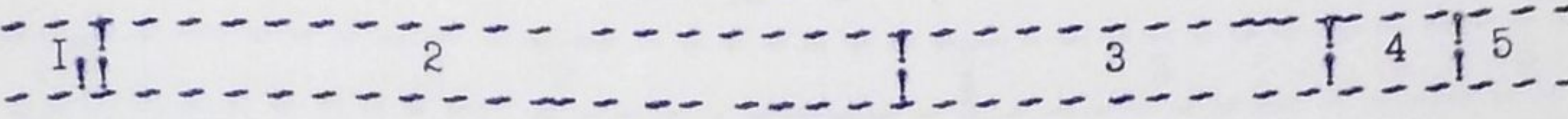
1	2	3	4	5
31. К делу Альбины Мичурской (упоминание Астрахани в рассказе Л.Толстого "За что?")		1975-1978гг.	37	
32. Статьи для журнала "Волга", "Партийность, идейность, тенденциозность".		1985г.	26	
33. Публичная лекция "Поэзия Сергея Есенина"		1955г.	42	
34. Новая рукопись книги Травушкина "Чернышевский в годы каторги и ссылки"		1974-1975гг.	516	
		Связка № 5		
35. Творческие работы (краеведческие)		1978, 1984гг.	86	
36. Статья "Чтение и духовный мир учителя"		1981-1986гг.	138	
37. Литературный дневник (рецензия прочитанного)		1934, 1942, 1963гг.	16	
38. Списки, переводы стихов		1950-1986гг.	113	
39. Краеведческий материал (доклады и др. работы)		1958-1976гг.	216	
40. Работы о Чернышевском		1978-1984гг.	115	
41. Списки и переводы (1935-1947гг)			113	
42. Публичная лекция "Муса Джалиль"		1956-1957гг.	104	
43. Стихотворения		1951г.	61	
44. Неопубликованная статья "Писатели мира в борьбе за мир".		1953г.	73	
		Связка № 6		
45. Письма неработанные	т.1	1949, 1954, 1973, 1980гг.	130	
46. То же	т.2	1962, 1968, 1970-1976гг.	171	

	1	2	3	4	5
47. Письма неразобранные	т.3		1957, 1968, 1971, 1977-1980гг.		116
48. То же	т.4		1964, 1967, 1973- 1986гг.		109
49. То же	т.5		1974, 1979-1982гг.		158
49а. То же	т.6		1968-1986гг.		85
50. Переписка с Н.М.Чернышевской и с В.С.Чернышевской			1971-1986гг.		74
			Связка № 7		
51. Переписка с М.Г.Непряхиным и с Х.С.Бляхиной-Топоровской об увеко- вечении памяти П.А.Бляхина в Астра- хани (документы, фото, печатные ма- териалы о Бляхине)			1955-1978гг.		148
52. Переписка с К.И.Ермовским и др. материалы о нем.			1951, 1952, 1957-1983гг.		152
53. Переписка с журналом "Волга" в свя- зи с публикацией глав из книги "Чер- нышевский в годы каторги и ссылки"			1977-1978гг.		19
54. Переписка по вопросу редактирования книги А.Ф.Мартынова "Политические воззрения и научная деятельность Н.Г.Чернышевского в 80-е годы"			1980-1981гг.		28
55. Переписка в связи с работой над кни- гой "Горький у Каспия"			1958-1968гг.		55
56. Переписка с М.Г.Непряхиным			1958-1977гг.		245
57. Переписка с Б.И.Колесниковым и Н.П.Ми- хальской в связи с работой над учебни- ком зарубежной литературы.			1961-1971гг.		55

1	2	3	4	5
58.	Переписка и биографические материалы о Вл.Е.Фильгусе, историке-краеведе	1969-1972гг.	33	
59.	Переписка с В.А.Дьяковым - доктором исторических наук института славистики и балканистики А.Н.СССР	1975-1980гг.	7	
60.	То же с Лукиным-сотрудником Саратовского обл.архива.	1974-1985гг.	7	
61.	То же с Е.М.Манделем-профессором Саратовского пед.института	1984-1985гг.	18	
62.	То же с К.Д.Муратовой-доктором филологических наук	1963-1977, 1983гг	33	
63.	То же с А.Ф.Мартыновым	1978, 1983-1986гг	11	
64.	То же с профессором Т.Л.Мотылевой	1974, 1978гг.	5	
65.	То же с профессором Н.А.Милоновым	1964-1985гг.	110	
66.	То же с профессором Д.А.Медришем	1975-1986гг.	42	
67.	То же с Е.И.Меламедом - автором книги о Джордже Кеннане	1978-1982гг.	12	
68.	То же с профессором В.С.Вахрушиным	1977, 1982-1986гг.	8	
69.	То же с П.И.Вепринским	1968г.	5	
70.	То же с профессором А.Л.Гаркави	1973, 1974, 1976гг.	7	
71.	То же с М.Я.Гольбергом	1978г.	8	
72.	То же с профессором А.Л.Григорьевым	1973-1978гг.	12	
73.	То же с Б.Н.Двиняниновым, Г.П.Курточкиной, поэтом С.Бирюковым	1977, 1978, 1984, 1985гг.	19	
74.	То же с профессором А.А.Демиченко	1977-1985гг.	59	

1	2	3	4	5
75. Переписка с Е.Б.Лопатиной	1976-1978, 1980, 1982, 1985гг.		22	
76. То же с Т.А.Клоповой	1977, 1981-1985гг.		15	
77. То же с Г.Г.Касаткиной-Подольской	1982-1986гг.		26	
78. То же с профессором Я.Д.Исаевичем			6	
79. То же с П.И.Ивановым	1969-1977, 1981-1986гг.		43	
80. То же с К.В.Зенковой	1973-1986гг.		31	
81. То же с Г.В.Ереминым - пензенским краеведом	1979, 1985гг.		8	
82. То же с А.З.Дуном	1975, 1985, 1986гг.		9	
83. То же с А.Е.Парнисом	1971-1984гг.		57	
84. То же с профессором С.А.Орловым и его братом Д.А.Орловым	1973, 1974, 1976- 1978, 1981, 1983гг.		16	
85. То же с профессором Е.Г.Бушманцем	1968-1986гг.		103	
86. То же с профессором В.А.Бочкаревым	1969, 1972, 1975, 1976, 1983-1986гг.		22	
87. То же с А.Б.Богоявленским - учителем сел С.Таложня	1968, 1969, 1982, 1983гг.		13	
88. То же с писателем Л.А.Большаковым	1972-1986гг. Связка № 9		62	
89. Переписка с поэтом С.П.Панюшкиным (его статьи в газетах, стихи)	1978-1985гг.		47	
90. То же с Перпер М.И.	1977-1985гг.		66	
91. То же с Ф.П.Погребенниковым	1984-1985гг.		12	
92. То же с профессором И.В.Порохом	1972-1979, 1982гг.		25	

93. Переписка с М.Г.Рахимкуловым	1978, 1985, 1986гг	6
94. То же с В.Б.Самаренко	1977, 1981, 1984, 1986гг.	12
95. То же с Н.И.Слободекой	1974г.	11
96. То же с Г.В.Стадниковым - исследова- телем творчества Гейне	1968-1970, 1983, 1984гг.	67
97. То же с А.Б.Толстековым	1977-1983гг.	10
98. То же с А.В.Храбровицким	1965, 1967, 1977-1983гг.	38
99. То же с Н.М.Фортуновым	1973, 1974гг.	16
100. То же с А.В.Уроевой - сотрудницей института марксизма-ленинизма при ЦК КПСС	1976-1978, 1980, 1983гг.	20
101. То же с М.В.Теплинским	1974, 1981-1985гг.	15
102. То же с писательницей Е.А.Тарату- той.	1971, 1974-1978, 1981-1985гг.	46
103. То же с В.А.Хачатуряном - сотруд- ником А.Н.Армянской ССР	1975, 1977, 1979, 1982-1986гг.	22
104. То же с Густавом Цвенграшем.	1984-1985гг.	8
105. То же с А.М.Черниковым	1978-1986гг.	56
Документы о фондообразователе		
Связка № 10		
106. Материалы по изучению спецкурса "Литературное краеведение" Отзывы.	1966-1970, 1972, 1976-1978гг.	118



I07. Отзывы кандидата филологических наук Таратуты о рукописи Травушкина "Чернышевский в годы ссылки, жизнь, дело, слово".	1977г.	5
I08. Отзывы на работы Травушкина	1960, 1967, 1970, 1972, 1983гг.	23
I09. Поздравления с 50, 60, 70-летием	1966, 1976, 1986гг.	53
I10. Переписка по книге "У Волги, у Каспия". Рецензии на нее.	1979, 1981, 1982, 1984, 1985гг.	41
III. Материалы по защите докторской диссертации (отзывы, выступления, доклады)	1973-1974гг.	204

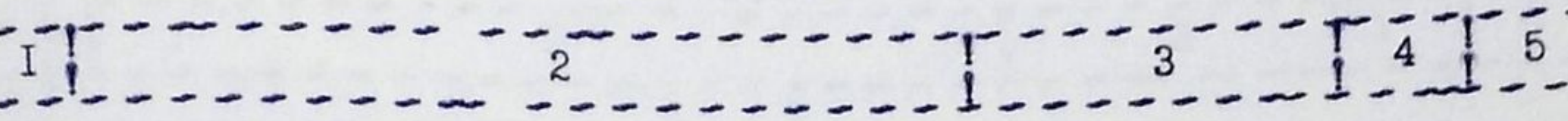
Изобразительные материалы

I12. Фотографии Травушкина Н.С.	1968, 1978, 1980, 1982гг.	19 БД
---------------------------------	------------------------------	--------------

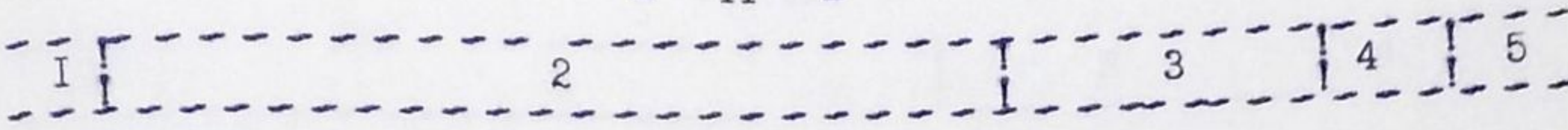
К о л л е к ц и и

Связка № II

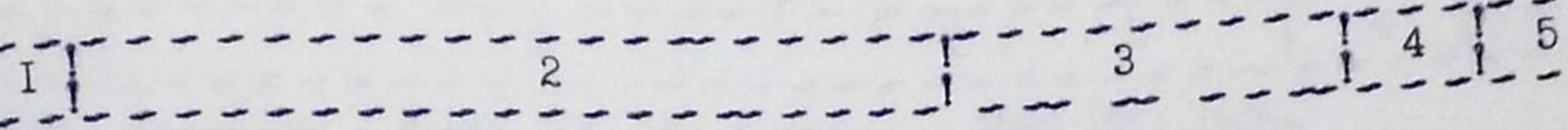
I13. Материалы "К открытию музея Н.Г. Чернышевского."	1973, 1975-1978гг.	79
I14. Работы Н.С. Травушкина - журналиста газеты "Волга"	1977, 1978, 1980, 1982гг.	23
I15. Отзывы о работе Э.О. Травушкиной по немецкому языку "О языке немецких писателей"	1963, 1967, 1968, 1970, 1971, 1975, 1976гг.	50
I16. Материалы о Якове Абрамовиче Харике-астраханце, погибшем в Великой Отечественной войне-герое очерка Вилли Бределя	1942, 1943, 1968-1977, 1980гг.	94



I17. Материалы о создании Астраханской типографии "Ткачи" Безродного	I956, I959-I96I, I965-I967, I973гг.	9I
I18. А. Марков (его статьи, отзывы о его работе)	I965-I986гг.	I68
I19. Астрахань и советские писатели (газетные и журнальные вырезки)	I950, I956, I958, I960, I965-I986гг.	65
I20. Астрахань и писатели ХУШ-ХIХвв. (газетные и журнальные вырезки)	I954, I958-I984гг.	42
I21. Литературная хроника Астрахани (газетные и журнальные вырезки)	I958, I963-I975, I979-I986гг.	48
I22. Фольклор Нижней Волги (вырезки)	I959, I963-I983гг	56
I23. Астраханские прозаики (газ. вырезки)	I96I-I969, I972, I973, I978-I986гг	62
I24. Астраханская писательская организация (вырезки) Шадрин, Жилин, Селенский, Ярочкин, Субботин, Калашников, Смирнов)	I958-I985гг.	208
	Связка № I2	
I25. Астрахань и советские писатели народов СССР (газетные и журнальные вырезки)	I96I-I967, I97I-I978, I98I, I985, I986гг	34
I26. История г. Астрахани (природа, культура) вырезки.	I957-I986гг.	267
I27. Афиши концертов классической музыки в Астрахани (собраны Э.О. Травушкиной)		I6
I28. Материалы к сборнику "Венок Тредиаковскому", конференция по Тредиаковскому (тезисы докладов, переписка)	I974-I976гг.	I7I

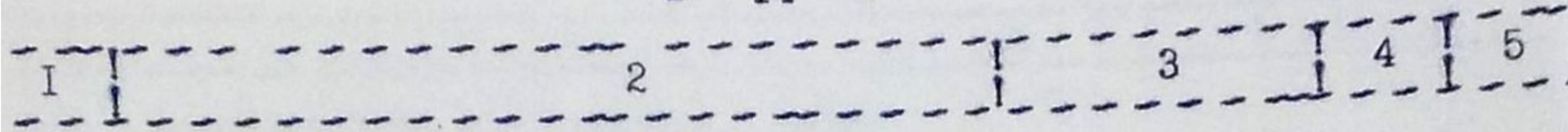


129. Методические материалы к спец.семинару "Классическая музыка в работе учителя"	1973-1977гг.	190
130. "Армянская колония в Астрахани" работа В.А.Хачатуряна, присланная в дар.	1967, 1970-1972, 1975, 1978, 1979, 1984гг.	67
131. Курсовая работа "Материалы о М.Джалиле и М.Луконине. в школьном музее с.Килинчи, как пособие для работы учителя литературы"	1985гг.	33
132. "Художественное своеобразие каспийских повестей Ю.Селенского" -курсовая работа.	1984г.	25
133. Биография Хата Бадиновича Канукова (поэт-песенник)	1965г.	9
134. Вырезки из газет о музыке и музыкальном воспитании	1959-1985гг. Связка 12а.	126
135. Анкеты - сочинения о восприятии литературы	апрель 1979г.	110
136. Анкеты-сочинения студентов участников спецсеминара "Классическая музыка в работе учителя"	1976-1977гг.	298
137. Анкеты-сочинения студентов о восприятии "Песни о буреветнике"	1982г.	301
138. Анкеты-сочинения "Мое любимое произведение" т.1	1979г.	98
139. То же т.2	1980г.	150
140. То же т.3	1981г.	150
141. Семья Ульяновых, Ленин и Астраханский край (материалы из газет и журналов)	1958, 1961-1971, 1974, 1976, 1979-1981, 1986гг.	87



142. Материалы о члене-корреспонденте А.Н. СССР Николае Кирьяновиче Бижанове (автобиография, письма, печатные сообщения)	1965-1985гг.	244
143. Работы разных лиц краеведческого характера	1963, 1967, 1975-1979, 1982гг.	128
144. Материалы о совещаниях, конференциях (программы, записи)	1960-1972, 1975, 1977-1980, 1982, 1983, 1986гг.	38
145. Материалы о пистальской организации (тексты выступлений).	1958, 1981, 1985гг.	32
146. Материалы об обществе любителей книги	1974-1986гг.	81
147. Астраханский драматический театр (рецензии, программы и др.)	1951-1954, 1961-1973, 1975, 1979, 1984гг.	26
148. К истории кафедры литературы (защита диссертации, конференции)	1953-1966, 1968-1969, 1975, 1986гг.	71
149. Материалы к истории Астраханского пед.института	1951, 1963-1970, 1974, 1975, 1977, 1979, 1980-1982гг.	36
150. Материалы к юбилею Велимира Хлебникова (Хлебниковские чтения)	1967; 1976, 1985гг.	158
151. Дружеские связи Э.О. Травушкиной со специалистами ГДР, работавшими на монтаже АЦК.	Связка № 14	
151. Дружеские связи Э.О. Травушкиной со специалистами ГДР, работавшими на монтаже АЦК.	1963-1965, 1967-1969, 1973гг.	27
152. Боевой путь 28-й армии (газетные и журнальные вырезки)	1964, 1966-1968, 1970, 1972, 1981-1985гг.	35

1	2	3	4	5
153. Материалы о Якове Нейдорфе (собиратель - Травушкина Э.О.)		1950, 1951, 1965-1977, 1981-1982гг.		59
154. И.П.Клопотовский "Т.Г.Шевченко в Астрахани.		1971-1973, 1975, 1977, 1985гг.		90
155. Воспоминания Э.О.Травушкиной о работе в 7-ом отделе 28 армии		1966-1970, 1975, 1982-1984гг.		118
156. Материалы о Вилли Бределе (собранный Э.О.Травушкиной)		1941, 1964, 1968, 1969, 1975гг.		87
157. Личные документы Э.О.Травушкиной		1940, 1948, 1954-1964, 1967, 1969, 1971-1974, 1981-1983гг.		56
158. Материалы о К.Ернисовском (газетные вырезки).		1957, 1958, 1964-1969гг.		13
159. Материал о семинаре молодых литераторов Нижней Волги (апрель 1980г)				59
160. Поволжская конференция писателей (документы, вырезки)		сентябрь 1960г.		30
161. К юбилею Н.Г.Чернышевского (мероприятия пединститута)		1977-1978гг.		6
162. Материалы о драматурге В.П.Булычевском		1958, 1970, 1975, 1977, 1981-1984гг.		22
163. Материалы о советско-немецком писателе, жившем в Астрахани - Андересе Заксе (собранный Э.О.Травушкиной)		1967-1969, 1972, 1973гг.		65
164. Астраханская печать, письменность, библиотеки, музеи (газетные вырезки)		1960-1986гг.		53
165. Поэзия астраханцев (газетные вырезки)		1959, 1962-1986гг.		135



- I66. Работа В.П.Самаренко "Фольклор Астраханской области в записях студентов-заочников" 1962-1965, 1970, 1976гг. 9
- I67. Материалы о передаче фольклорного архива В.П.Самаренко Пушкинскому музею. 1975-1977гг. 20
- I68. Краеведческие материалы (разное) 1963, 1975, 1978гг. 33

В данную опись внесено I72 дела с № I по № I68
 №№ Ia, I7a, I76, 49a - литерные

Опись составила
 Старший архивист облгосархива
 27.08.86

А.З.Кузовлева

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания дирекционной
 комиссии архивного отдела
 Астраханского облисполкома
 от 20.12.86. № 14

I	1	2	1	3	1	4	1	5
169	Демченко А.А. Воспоминания о Николае Сергеевиче Травушкине (14 ноября 1993 г.)					10		1
170.	Письма Н.С.Травушкина Демченко А.А.					86		78

Утото в описаннѣхъ
174 (сто семьдесятъ четирѣ) дела
снѣднѣхъ, в томъ числѣ:

Лутеранскѣхъ: 4 дела - ннѣа, 17а,
17б, 49а

17.12.96 гл. арх. с. Корд

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading.

15

Handwritten text in the middle section of the page, possibly a date or a specific entry, which is mostly illegible.

Handwritten signature or name in cursive script, possibly "Muz...".

14 sub... 97.